

UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA
Facultad de Humanidades y Ciencias
CERRITO 73
MONTEVIDEO

Montevideo, 15 de agosto de 1966

Querido Pedro:

sin noticias tuyas desde hace tanto tiempo, te escribo para pedirte ayuda. Estoy actualmente al frente del Departamento de Literatura Hispanoamericana de nuestra Facultad, y entre las dos mil tareas del cargo está la publicación de la *Revista de Literatura Hispanoamericana* que desearía secar en este año. Me gustaría poder contar con algo tuyo para su primer número, donde quiero reunir a todos mis amigos del continente.

Quisiera saber de tu trabajo y el de tus compañeros del Instituto Chileno. Aprovecho para encarecerte el envío, a mi Departamento de Literatura Hispanoamericana, de todas las publicaciones que Uds. hagan. Con Marta Brunet hemos dedicado a la difusión de las letras chilenas, que sirva como acicate a los estudiantes para encarar estudios sobre el tema. Claro está que estamos totalmente huérfanos de libros: si te digo que la sección chilena de nuestra Biblioteca tiene 52 volúmenes está todo dicho, Si sabes de quien pueda enviarme cosas de valor no vaciles en interesarlos: aquí cumplirán una buena tarea.

Dame noticias tuyas y de los amigos y prométeme alguna colaboración de tus excelentes ensayos.

Un abrazo de

Ángel Rama

Bogotá, 5 de abril de 1969

Querido Pedro:

tu carta de 15 de marzo me alcanza aquí, donde estoy dictando un cursillo sobre Cortázar y Gabo. Te escribo para ganar tiempo: completamente de acuerdo, dispón del artículo de *Marcha* sobre Gabo para tu selección. Te advierto que ese mismo artículo será publicado en un tomo antológico que prepara la Casa de las Américas. Cuando estuve allí procedí a corregirlo y ampliarlo y te sugiero —porque desgraciadamente no me traje copia de las correcciones— que le escribas a la Casa pidiéndole una copia —o una prueba de galera, porque ya estaban en proceso de edición—. Ese proyecto pertenecía al departamento que dirigía Mario Benedetti quien ahora ha salido por un año. No sé quién se encarga en su ausencia de los asuntos, pero la persona que tenía que ver con el proyectado volumen era un Sr. Uria. En todo caso Roberto puede resolverte el asunto.

En cuanto al librito de Mercedes Rein te sugiero le escribas a Montevideo a mi Departamento, en la Facultad de Humanidades y Ciencias, Cerrito 93, porque estaba pronto y a la espera de la aceptación por Uds. para mandarlo. Es un trabajo de buen nivel. Quizás le falten algunas referencias bibliográficas que no haya podido conseguir desde Montevideo. Te pido que lo mires en cuanto lo recibas y le hagas las sugerencias que te parezcan necesarias. En una ocasión te había sugerido si no era posible que la invitaran a pasar un mes en Santiago para que desarrollara sus estudios chilenos. Mercedes Rein es un crítico excelente, quizás algo heterodoxo y poco académico, pero muy lleno de percepciones originales.

Me parece bueno tu proyecto antológico sobre Gabo. Estoy preparando otro ensayo que si llegara a tener pronto en tiempo te remitiría. Buena la idea de incluir tu trabajo sobre *La hojarasca* que me parece lo mejor que se ha escrito sobre el tema. Aprovecho para reiterar el pedido de alguna colaboración tuya para la Revista del Departamento de Literatura Hispanoamericana. Cualquier tema chileno o hispanoamericano será bien recibido. Si tienes algo no vaciles en enviármelo.

Estaré en Montevideo a fines de abril y espero tener nuevas, noticias tuyas. Recibe un abrazo de

Ángel

Montevideo, 12 de junio de 1969

Querido Pedro:

también mi devorante trabajo, sobre todo a la vuelta de un viaje largo, me ha retrasado en la respuesta a tu carta. Con todo ha sido para bien porque en este intervalo recibí carta de Collazos, de La Habana, quien, me dice te remitió ya mi trabajo sobre García Márquez: yo no había guardado copia de las correcciones que le introduje, de modo que mal te podía mandar desde Montevideo la versión definitiva. Espero llegue a tus manos.

En cuanto al trabajo de Mercedes Rein le he arrancado una copia corregida y te la despacho por este mismo correo. Es ella perfeccionista y de seguir con él en las manos habría de ofrecer una nueva versión. Me parece interesante para un librito de la Editorial: allí tendrá un público interesado.

Me resultó, delicioso el conjunto de poemas que me enviaste: de una tersura y una emoción retenida que son testimonios de una verdadera poesía, aunque tú la pongas en una escondida minoridad dentro de tu trabajo.

Recibe un abrazo que se extiende a los tuyos, de

Ángel

Montevideo, 5 de diciembre de 1971

Querido Pedro:

recibo tu carta, ya en las vísperas de tu viaje. Espero todo marcha bien. Sobre los libros quedan en pie mis ofertas, para la segunda edición de Mario y el ensayo de que te hablé para el otro.

Me he instalado precariamente, con medio equipaje solamente, y con las dificultades normales del país, más ahora que ha fracasado la esperanza que todos habíamos puesto en el Frente Amplio, creyendo, —ilusos— que con solo ocho meses se conseguía fraguar una unión popular como la de ustedes. Habrá que importar informantes chilenos para que nos enseñen.

Veo que has estado con mucho trabajo y que del proyecto de reunión no se ha podido avanzar. A través de tus palabras doy por cancelado, o al menos postergado *sino die* el proyecto. El día de mi partida de San Juan llegó a despedirme Giacomani, quien me trasladó un mensaje de Alegría para ti —como ves, la más complicada y bizarra manera de remitir una carta entre amigos— según el cual te pusieras en contacto con Felipe Herrera que con él Alegría había *arreglado* todo. Sin quitar ni poner rey, pero con el escepticismo del caso, te traslado esta noticia, actuando como objetivo chasqui del Incanato.

Para complicar más esta función de Miguel Strogoff latinoamericano, no bien llegado a Montevideo tengo una carta de Gutiérrez Girardot, respecto al coloquio que él trataba de organizar en Alemania con algunos de los participantes en el de Santiago, diciéndome que tratara de averiguar contigo qué pasaba. Te traslado su inquietud.

No sé si has recibido el libro sobre Darío que te remití: siempre tiemblo con el correo hispanoamericano. No tengo las direcciones de Nelson Osorio y de Mario Rodríguez Fernández, a quien quisiera mandárselas. ¿Me las podrías conseguir?

Marta y yo nos hemos instalado, con las dificultades del momento, y aquí estaremos hasta fines de febrero en que proyectamos viajar a México, donde estoy invitado al Congreso de Universidades Latinoamericanas. Hasta esa fecha cuenta con nosotros aquí. Marta te manda abrazos así como para Juanita “a ver si me hace empanadas cuando vaya a verla”.

Tu recibe un fuerte abrazo de

Ángel

Montevideo, 16 de diciembre de 1971

Querido Pedro:

reexpedida desde San Juan me llega una carta de Antonio Candido, a quien yo había escrito, tal como se me había encargado cuando nuestra reunión de Santiago, para proponerle que integrara la posible reunión proyectada y además propusiera nombres de brasileños.

En su carta acepta gustosamente el ofrecimiento y se pone a disposición. No sabe, dada la movediza situación de su país, si en la fecha requerida podría estar en libertad de desplazarse. Su dirección postal es: Caixa Postal 8, 105, São Paulo, SP, Brasil. Su nombre completo, no sé si recuerdas, es Antonio Candido de Mello e Souza.

Me sugiere varios nombres de jóvenes críticos en la línea que nos interesa a nosotros, con preocupaciones de implementación social de los estudios literarios. Son ellos, en orden, Roberto Schwarz (que parece ser un discípulo de Adorno y Benjamín; Carlos Nelson Coutinho y José Guilherme Merquior quien a pesar de ser diplomático en Alemania revela, según Candido, una actitud independiente.

Te paso esta información a los efectos de tus gestiones del mes de diciembre. Espero que todo marche bien. ¿Recibiste mi anterior? Para ti, para Juanita y para las niñas, un cariñoso saludo, Marta y mío, para fin de año, y un feliz viaje.

Ángel

Montevideo, 10 de enero de 1972

Querido Pedro:

aun sin noticias de mis cartas anteriores, vuelvo a escribirte porque me inquieta la posibilidad de tu partida para USA sin tener noticias ciertas de nuestro proyectado coloquio. Tiendo a interpretar tu silencio como índice de dificultades, sumadas a tus normales complicaciones de trabajo antes de la partida.

En previsión de esa situación he estado manteniendo un diálogo epistolar con Gutiérrez Girardot a los efectos de aprovechar, en lo posible, una proposición que él hiciera celebrar una reunión más pequeña, de siete u ocho críticos hispanoamericanos para tratar estos temas de la literatura en época de transformaciones sociales, en Alemania.

Lamentablemente no dispongo del sumario y de los textos de presentación de nuestra reunión que hicimos en Santiago el pasado agosto, de modo que solo he podido trasmitirle una versión subjetiva y personal. Me gustaría que pudieras remitirle el material que organizamos a Alemania, para ver qué es lo que puede hacer. Pienso que si hay dificultades para organizar esa reunión en Santiago (en enero estamos sin noticias de lo que pueda ocurrir en marzo) podría comenzar a formarse ese equipo de análisis literario que es mi gran preocupación, mediante una reunión de cenáculo en Europa. Los europeos disponen de recursos que desgraciadamente están lejos de nuestras posibilidades.

Te ruego me pongas un par de líneas sobre este asunto para poder encarar los pasos inmediatos, que comienzan a ser urgentes. Si quieres ahorrarte una carta envíame a mí el material para que yo pueda seguir intentando soluciones al problema, visto que soy uno de los padres preocupados por la criatura, Si no sale nada por Alemania podríamos ver qué se puede hacer a través de nuestros organismos universitarios.

Recibe un abrazo de

Ángel

13/III/77

Querido Pedro,

recibí tu carta al regresar a Caracas, pero tampoco pude pasar por Nueva York al concluir mi trabajo en Stanford pues ya estaban comenzadas aquí las clases. Me alegra saber que contaré con alguna colaboración tuya: el número dos está en prensa y el tres se está reuniendo, de modo que quedo a la espera de tu anunciada colaboración.

No sé si irás a Gainesville: en principio pro/metí a Schulman hacerlo. Sería muy bueno que pudiéramos reencontrarnos.

Cariños de Marta y un fuerte abrazo de

Ángel

Escrita a máquina sobre tarjeta de Ángel Rama de la Biblioteca Ayacucho copia cedida por el Archivo del Escritor de Chile.

Washington, 18 de noviembre de 1979

Querido Pedro:

Hoy recibí respuesta de Caracas a mis preguntas y puedo mandarte los contratos, esperando tener el material en nuestro poder en el mes de octubre próximo. Incluso te agrego una pequeña cantidad, a lo acordado, para cubrir gastos (copias, etc.) de la obra.

Esperamos de ti:

1.-Un prólogo (entre 30 y 80 páginas de máquina a dos espacios) como introducción a la obra, valorándola y situándola en su contexto»

2.-Una copia xerox del texto corregido que sirva de base para la edición.

3.-Una página o dos de "Criterio de la Edición" explicando la procedencia del texto, enmiendas, ampliaciones, y correcciones introducidas, etc.

4.-Una cronología con "Vida y obra del autor" del nacimiento a su muerte, recordando que en esta sección disponemos de espacio hasta de unos 25 líneas de máquina para cada año y procuramos, con ayuda de documentos (cartas, declaraciones) comentarios críticos, informaciones laterales, darle a todo un aire de biografía abreviada y tratar de cubrir todos los años que sea posible. Junto con esta sección "Vida y obra" esperamos que prepares la columna Chile, dividida en dos partes, una de información histórica, política, económica, militar, etc. y otra de información cultural (libros, revistas, pintura, música, etc.) en forma muy objetiva y sintética, a diferencia de la anterior que permite juicios, interpretaciones, etc. y cubriendo *todos* los años, o sea, si no estoy equivocado, de 1807 a 1886. Las restantes columnas: América Latina y Mundo Exterior las haríamos nosotros en la Editorial.

Cualquier duda no dejes de consultarme. He pedido que te remitan un par de tomos de la Biblioteca. Te adjunto catálogo.

Recibe un abrazo de

Ángel Rama

Devuélveme firmado el original.

PD. La bibliografía pasiva es solo selectiva (principales libros y artículos escritos sobre el autor) y la activa procuramos que recoja su producción en vida y las ediciones importantes póstumas (inéditos, obras completas o selectas, etc.)

Washington, 22 de abril de 1980

Querido Pedro,

me escriben de Caracas diciéndome que han retomado la publicación de *Escritura*, que por un momento temí suspendieran.

Puedo ahora escribirte para preguntarte si no tienes algo para nuestra revista. Me gustaría contar con alguna colaboración tuya, sobre el tema que más te interese.

Ponme un par de líneas sobre este asunto, si puedes, y de paso cuéntame cómo marcha nuestro proyecto *Recuerdos del pasado*. Tengo puesta ilusión en la publicación de ese libro.

Dale saludos míos a Rivers y a la gente amiga de allí, y recibe un abrazo de tu amigo,

Ángel

Estaremos hasta el 1 de junio aquí, pasaremos vacaciones en España y retomaremos otra vez para dictar cursos en Princeton en el otoño.

Washington, 1 de mayo de 1981

Querido Pedro,

junto con tu carta y el libro, recibo otra de Enrique, dándome cuenta de la situación de que me hablas. Le contesto de inmediato, porque no sé si a su vuelta de Cincinnati me encontrará (estoy por salir no bien concluido el semestre hacia Caracas) dándole la ayuda que puedo.

Sobre el [Vicente Pérez] Rosales, yo también lamento lo ocurrido y me alegra saber que de cualquier modo sigues en el empeño. De mi parte, la colaboración que puedo prestarte (y no puedo otra vista la inseguridad que tú mismo tienes) es no encargar a otro el título por un tiempo, a la expectativa de que efectivamente puedes llevarlo a cabo. Ojalá fuera posible. Comprenderás las reservas que tengo, y también sabes lo que aprecio tu trabajo intelectual desde hace mucho tiempo.

Espero que puedas pasarlo bien en tu Santiago, a pesar del cielo encapotado que hoy lo oprime. Saluda a tu familia, recibe un abrazo de tu amigo,

Ángel Rama

a Pedro Lastra

Caracas, 2 de marzo de 1983

Querido Pedro,

por poco tiempo aquí atendiendo el plan de ediciones de la Biblioteca, te pongo estas líneas para recordarte a nuestro común amigo Pérez Rosales. Desearíamos tener a la brevedad el manuscrito por si aún es posible incluirlo en el plan de este año.

Contrariamente a lo que te anunciaron, llegado a Caracas he encontrado que los alegres títulos con que se contaban eran en varios casos promesas sin realidad. De modo que nos encontramos en la dificultad de tener que reducir nuestra producción del año, o apelar a los amigos que ya tienen muy avanzada su tarea para solicitarles su ayuda.

Cualquier ayuda que nos prestes será muy bien recibida. Espero que estés bien y te agradezco saludes en mi nombre a Elías, a Georgina y demás amigos de la casa. Me traslado a París pronto para atender mis obligaciones de la Guggenheim y vigilar las ediciones que, por razones económicas, haremos en imprentas españolas.

Reciba un fuerte abrazo de

Ángel Rama

a Pedro Lastra

París, 29 de julio de 1983

Querido Pedro,

aprovecho para darte nuestras nuevas señas en París, donde ya estamos instalados trabajando, y donde esperamos verte en cualquier momento, aunque como descontarás, el propósito de esta carta es inquirir por tu trabajo de preparación del libro de Pérez Rosales.

A mi regreso a Caracas, descubrí lo que ya presumía: que la información que te había proporcionado Andrés Romero (quien no está más con nosotros) acerca de los muchos títulos de que disponía la editorial, no era cierta, y segundo que los títulos de autores chilenos estaban notoriamente en baja dentro de nuestra colección, con respecto tanto a la importancia de su producción intelectual, como respecto a lo que ya hemos editado de países cercanos (Perú y Argentina). Con ese motivo ya he hecho acuerdos para la preparación de dos títulos obligados (Ercilla y Huidobro) y sigo sin encontrar como resolver los derechos de Gabriela que detenta Doris Dana.

Pero dado el largo tiempo transcurrido desde que establecí contigo el contrato por el Pérez Rosales, estoy ante todo dirigiéndome a ti para saber si podremos contar con seguridad en este año con los originales, a los efectos de poder incluirlo en nuestra producción del año próximo. Me imagino que esto te produce a ti el mismo rubor que a mí. Sé de sobra tus múltiples trabajos que sigo con la atención de siempre, y solo aspiro a que nuestro acuerdo se coloque por encima de otros compromisos y podamos contar con esa edición definitiva que seguramente te deberemos. Ponme unas líneas aquí a París y recibe entre tanto,

Ángel Rama

a Pedro Lastra
Biblioteca Ayacucho E-46

París, 23 de octubre de 1983

Querido Pedro:

Sorprendido de no haber recibido respuesta a mi carta del pasado 29 de julio, te adjunto una copia a la dirección de la Universidad y te agradezco me pongas unas líneas a mi dirección en París.

Espero que tú y tu familia estén bien, ya entrados en los cursos universitarios, con buena salud.

Recibe un abrazo de

Ángel Rama